

Sismo en Chile

Mientras se efectuaba la reunión del Consejo Mundial Subud en Santiago, Chile, hubo un sismo...el Consejo envió este mensaje.

Muchos ya lo habrán oído, un poderoso sismo hizo temblar a Chile durante la noche. De acuerdo a la BBC:

“El temblor de magnitud 8,3 tuvo su centro fuera de la costa, a cerca de 144 millas (232 km) al noroeste de la capital. Hasta ahora se sabe que murieron cinco personas, y un millón de residentes fueron evacuados de las áreas costeras. El sismo produjo olas de hasta 4,5 metros (15 pies) a lo largo de la costa en la región de Coquimbo. El temblor golpeó a las 19:54 hora local (22:54 GMT), a unos 55 km al oeste de la ciudad de Ilapel, dijo el Servicio Geológico de EE.UU. Los oficiales dijeron que fue a la profundidad de unos 10 km (seis millas).”

El Consejo Mundial Subud y la Fundación Muhammad Subuh se reúnen en este momento en la casa Subud de Santiago, y nos sentimos aliviados de oír vía la Tesorera de la WSA, Hilaria Dette, que todos están bien y que la reunión podrá continuar. Al parecer Santiago está bien construido para resistir sismos, pero Fernando Fatah, de México, el Rep. De la Zona 7, ha mencionado cerca de 50 réplicas hasta ahora.

Confiamos igualmente que los miembros en cualquier lugar de Chile estén bien, y que el impacto del sismo se reducirá para toda la población.

EL AYUDANTE INTERNACIONAL, ISTI
JENKINS, NOS ENVIÓ ESTE INFORME...



Los Representantes de Zona trabajando muy bien juntos, han trabajado bien con sus colegas de la MSF y han progresado en relación a los asuntos complejos como Amanecer.

Hoy es nuestro día libre y estamos almorzando en un restaurante a los pies de los Andes... Así que he usado la oportunidad para entrevistar a los miembros de la WSA mientras viajamos juntos. ¡Por favor use estas cortas historias de la mejor manera que escoja!

Esto es lo mejor que puedo hacer por ahora, pero más vendrá...

LA MAYORÍA DE NOSOTROS nos sentimos seguros porque estábamos juntos en la Casa Subud de Santiago... los miembros de Chile nos reconfortaron porque para ellos esto es familiar.

SJARIFUDDIN pensó que eran las mujeres que estaban teniendo un poderoso y ruidoso latihan, pero se dio cuenta de que no podían hacer que el piso vibrara.

Los hermanos y hermanas de Chile no estaban preocupados, por lo que les pregunté si esto pasaba con frecuencia. Respondieron “sí”.



Los Reps. Zonales, los AIs y el Ejecutivo del WSC abrigados en una fría mañana en el cuarto de reuniones de la carpa. Vale la pena mencionar cómo se seleccionó el local, para mostrar que el trabajo en red funciona en la organización Subud. Luke Penseneý visitó Santiago de Chile hace un par de años y notó que la Casa Subud estaba algo deteriorada. A su regreso se lo mencionó a Bachtiar, el presidente de la MSF, quien a su vez contactó con Mauricio, el Presidente de la Zona 8. Él contactó con el presidente del grupo de Santiago sugiriéndole que solicitara una subvención a la MSF. Con mucho trabajo del Grupo y una Subvención de la MSF la casa ha sido bellamente transformada. La selección de Santiago para la reunión del WSC nos ha dado un maravilloso local en una Casa Subud. Para hospedar la reunión se ha erigido una gran carpa en el jardín de atrás. Había un poco de frío por lo que se ha necesitado instalar calentadores de gas.

DE HILARIA... estábamos recibiendo “cómo es la vibración de mi verdadero latihan cuando viene de adentro con el Budhi en su lugar correcto” y se sintió como un sismo... ¡Y era un sismo!

“Se sintió tan fuerte como si la tierra estuviera temblando,” LAS DAMAS DEL EQUIPO DE LA WSA.

DE HOAN TOAN... Durante el sismo estaba yo en el latihan y mi cuerpo sintió la sacudida y supe que algo estaba pasando pero que debía entregarme y continuar haciendo mi latihan.

HAKIM... Cuando esto estaba pasando, yo estaba en la Casa Subud y comenzó el BALANCEO pero me sentí bien. Por la noche, estaba ya dormida y acostada pero me desperté brevemente y dije, “Dios está en control” y volví a dormirme. A las 6 am hubo un temblor y jocosamente dije, “Vienes de nuevo a visitarme, eres bienvenido.”

ANWAR... Estaba afuera en el espacio de la reunión con Elias y un miembro de Chile. Cuando la tierra estaba temblando Elias dijo con una gran sonrisa, “¡No se preocupen, nosotros los chilenos somos todos héroes!”

RUSYDAH... Estaba parada afuera y mientras la tierra se movía tuve la feliz sensación de que era como una respuesta “¡que ELLA (la tierra) estaba bailando!”

KOHAR... Yo estaba descansando con Elias Dumit, preparándome para el latihan, cuando la tierra comenzó a moverse. Abrí mis ojos incrédulamente, pero pensé que era el latihan que la movía. Entonces vi a Elias en pánico y buscando la puerta y entonces me di cuenta de que era un Sismo.

SURYADI... Recibí la alerta a través de un artículo en Yakarta un mes antes de llegar a Chile, que habría un gran sismo en Chile este septiembre. Así que debido a eso estaba preparada, pero también con miedo de venir a Chile. ¡Durante el Sismo recordé la alerta pero ni así pude esconder mi miedo!

CAMILLE... Estaba en el latihan, sentada con cerca de cinco o seis mujeres, aquietándonos por cinco minutos,

cuando sentí que el cuarto comenzaba a moverse, y no supe qué hacer por lo que continué sentada tranquilamente hasta que cesó y entonces busqué a George que estaba en el hotel.

“ Estaba saltando y bromeando cuando la tierra comenzó a moverse... ” GEORGE... Estaba sentado en el hotel, preparándome para una reunión con los tres REPRESENTANTES DE LA JUVENTUD cuando oí un retumbar y una vibra- ción en el edificio. Asumí que era algo como un pesado y grande

camión que pasaba, pero continuó y continuó haciéndose más fuerte, y entonces me di cuenta de que tenía que ser un sismo. Estuve un momento o dos preguntándome si tenía miedo o no y qué hacer.

ISTI... Estaba testando con dos Reps. de la Juventud la pregunta '¿Cómo sería incluir las ALAS y a todos los Reps. INTERNACIONALES DE LA JUVENTUD en la planificación del BASARA (Campamento Juvenil) en diciembre del 2016? La experiencia fue tan fuerte que no estuve consciente del sismo porque pensé que era parte de mi latihan...hasta que Rosario agarró mi brazo y me empujó debajo del marco de la puerta. Al abrir mis ojos fui testigo del balanceo de los candelabros. Mi cuerpo entonces continuó sintiéndose como si estuviera a bordo de un barco y balanceándose espontáneamente de vez en cuando.

MIRIAM...Yo estaba con el latihan de grupo, sentada tranquilamente y cuando un ayudante local se paró pensé que estaba parada para comenzar el latihan pero en su lugar vi a todos murmurando 'terremoto' así que seguí lo que las damas chilenas estaban haciendo y me coloqué en una puerta mientras continuaba...no había miedo, pero el temblor continuaba y oré para que todas estuviéramos seguras.

LUCIA... Las damas de la WSA pidieron a Sarita (AI) un corto latihan, y ella nos pidió recibir desde lo más hondo de nuestro interno. Comenzamos con eso cuando de repente Salamah y yo nos miramos diciendo "Esto es un TERREMOTO no un latihan porque la tierra se estaba moviendo." Entonces esperamos a que terminara sin signo alguno de miedo.

FARAH...Estaba en la terraza, saltando y bromeando, cuando la tierra comenzó a moverse. Pensamos que era nuestro movimiento cuando de repente alguien gritó TERREMOTO y entonces, cuando lo supimos nos aquietamos y nos sentimos seguras.

MARY...Estaba haciendo mi latihan y pensé "este latihan es algo fuerte" con la gente saltando...pero cuando los locales vinieron a sacarnos me di cuenta de que era un terremoto. Durante la noche el temblor era tan fuerte que me sacó de la cama y rodé hasta el otro lado del cuarto. Algunas de las chilenas tenían miedo, dados sus desagradables recuerdos de sismos anteriores.

>>



Poemas para la Paz con 80 miembros del grupo de Santiago. Una tarde para recordar con poemas, historias y música.



SYA hizo su presentación, incluyendo la propuesta de un campamento, Basara, en Rungan Sari, en diciembre 2016.



Peter Jenkins habló a la reunión sobre el Yes Quest. Hubo acuerdo general de que el Yes Quest debe trabajar con las Alas, particularmente con SYA, SESI y a veces con SDI. Los detalles se trabajarán después de los tests.

“ ¿Cómo es la vibración de mi latihan cuando viene de mi interno?

ELIAS...Estaba en la pequeña oficina hablando con Kohar cuando me invade un tranquilo sentimiento y entonces nos dimos cuenta en seguida que era un terremoto. Así que bajamos las escaleras hacia carpa porque era el lugar más seguro para estar. No nos sentimos amenazados pero sí en estado de alerta.

ELWYN...la esencia de la experiencia fue que estábamos SACUDIDOS pero NO CONMOVIDOS, ¡como diría James Bond!

“ Este latihan es algo fuerte...”

El Desafío del Espíritu Humano

Solen Lees, Coordinadora de Comunicaciones de SDIA, escribe...

Mientras escribimos, una crisis se desarrolla de un lado a otro de Europa. Miles de refugiados y emigrantes, la mayoría de África y el Oriente Medio están tratando desesperadamente de encontrar un refugio seguro. En Francia miles de refugiados han establecido su hogar temporal en ‘la Jungla’ en Calais, esperando que un día sean admitidos en el Reino Unido. Mientras tanto, Alemania ha reintroducido controles fronterizos, Hungría acaba de rechazar todas las solicitudes de asilo hechas en su frontera y otros países han introducido rígidos controles fronterizos. Y la gente continúa ahogándose en el mar tratando de llegar a Europa.

Cuando surge una crisis, podemos sentirnos impotentes para actuar. También podemos sentirnos motivados a ayudar a los afectados y agarrar la maravillosa pero difícil y a veces espeluznante oportunidad de entregarnos de forma personal. Algunos miembros Subud en Europa tratan de ayudar a dirigir esta enorme emergencia humanitaria. Ven su esfuerzo como una gota en un vasto océano, pero también como una demostración de la solidaridad que tanto se necesita en estos tiempos.

Haciendo el esfuerzo muestran que todos somos Susila Dharma.

Una gota en un océano de exclusión

En febrero, Pollard Blakely y el Presidente del grupo Subud británico de Lewes, Pam Hewit, hicieron su primer viaje, llevando con ellos una camioneta llena de suministros donados por el pueblo de Lewes. Luego vino un

“ Cuando surge una crisis, podemos sentirnos impotentes para actuar.”

segundo viaje, esta vez a principio de septiembre, cuando Lilian Simonsson, una cineasta del grupo de Lewes, junto a un pequeño grupo de amigos, se motivó a hacer otro viaje a Calais para entregar donaciones a los refugiados en ‘la Jungla’. Abajo hay algunas visiones de Lili, recogidas en conversaciones el 15 de septiembre. Estuve algún tiempo en Alemania, duran-

te el verano con mi hija Carlota (12) y entonces también cuando Angela Merkel dijo que abriría la frontera. Al día siguiente regresamos a Inglaterra y decidimos que también necesitábamos hacer algo. Me sentí muy atontada, debido a los informes de los medios y a la rígida postura del gobierno del RU de mantener cerrada la frontera mientras gente desesperada estaba arriesgando su vida para cruzar el canal en Calais.

Preparándonos – manteniendo el espacio

>>

Pusimos un llamado en el área de Lewes pidiendo donaciones para nuestros amigos. En cuatro días tuvimos tantas donaciones y suministros que la casa estaba desbordada. Se sentía como si la gente estuviera esperando por la oportunidad de hacer algo. Pienso que todos estaban listos para ir pero sucedió que fuimos nosotros quienes decidimos cargar una camioneta y recibimos tantas cosas que llenamos dos camionetas hasta el borde.

Investigamos lo que se necesitaba en las listas presentadas por organizaciones no gubernamentales (ONGs) sobre el terreno pero esas listas cambian y se actualizan diariamente. Ha

habido una enorme cantidad de ayuda humanitaria y las organizaciones caritativas están luchando con el espacio de almacenaje y especialmente con la distribución. ¡La gente quiere ayudar de verdad, pero a veces ha comprado cosas inservibles como vestidos de flamenco, hasta calzones viejos, y una máquina de café exprés!

Así que la lista requiere de actualización constante y estar en contacto con los grupos en sí, para ver que realmente se necesita. Tenemos donaciones que van desde tiendas de campaña hasta sacos de dormir y alimentos, hasta leña para cargar toda una camioneta. Pasamos por todo un enorme proceso de clasificación y etiquetado antes de irnos.

A nosotros tres (Basia, Carlota y Yo) se nos unieron Matthew D'Haemer y Peter Murray de nuestro grupo Subud. Hemos estado yendo con nuestro amigo el vicario local Peter Owen Jones (quien es presentador de la TV y famoso activista) pero no pudo ir. Así que el 9 de septiembre decidimos que entregaríamos nuestro material directamente al campamento de la Jungla en Calais.

Rápidamente reservamos nuestros billetes del Euro túnel. El grupo Subud ayudó organizando una 'cocina de sopa' para recaudar fondos y esto junto a donaciones generosas de amigos cubrieron nuestros costos de viaje. Todo pasó realmente rápido, se sintió tan bien y todo lo que tuvimos que hacer fue estar claros y mantener el espacio y el resultado fue que todo salió bien.

Sobre el terreno en Calais

Llegar a Calais fue un tremendo shock ya que hay alambre de púas por todas partes. Los árboles a lo largo de la carretera están siendo derribados para impedir que los refugiados los usen como trampolín para saltar a los camiones. El gobierno del RU ha invertido millones de libras en esto, en lugar de usarlos para ayuda humanitaria. Así que esta fue nuestra primera impresión (hostil y chocante). Lo que conocimos más tarde en el campamento fue que hay un enorme grupo de jóvenes que están caminando dos horas desde el campamento al Euro túnel cada



Campamento de refugiados de Calais.



Dentro de un refugio.

noche para saltar a los trenes y muchos de ellos se han herido y hasta quedado paralíticos. Vimos a muchos con piernas rotas o pies aplastados debido a que fallaron en su intento.

“ Tremenda impresión llegar a Calais; con tanto alambre de púas...”

Hice contacto con una gente local sobre el terreno, que resultó ser un refugiado de Pakistán, pero que ahora está trabajando de enlace entre las caridades y guía a los voluntarios sobre el terreno. Así que cuando llegamos, lo encontramos y nos llevó a la caridad L’Auberge des Migrants. Pusimos parte de nuestros artículos en su almacén y fuimos a la Jungla a distribuir la otra parte.

Respetamos a las ONGs, que mejor saben lo que está pasando, pero también contactamos con la misma gente, y distribuimos la fruta fresca y la leña que trajimos, que fueron utilizadas de inmediato. También distribuimos artículos a la improvisada iglesia; estaban planificando una celebración para marcar el Año Nuevo Etíope.

Hay usualmente diferentes días de distribución, ejemplo, un día para alimento, en el cual la gente hace cola para bolsas de comida. Ellos tienen una comida caliente al día en un centro especial, pero a veces la gente hace cola por dos o tres horas y aun aquellos que están al final de la línea no reciben nada. Hay diferentes días para ropa, tiendas y alimento. En este momento están hablando de mejorar la distribución de comida y de localizar a líderes de la comunidad dentro de campamentos separados para evitar las largas colas.

Si te apareces con una camioneta, la gente acude en enormes cantidades y la saquean, ¡lo que origina mucha prensa mala! También origina problemas porque entonces sacas una bolsa de ropa de bebitos o de ropa interior femenina, pero la gente que está allí son hombres de mediana edad y estas cosas las echan y algunas las queman para proveerse de calor. Eso crea una distribución desigual y un fenómeno como de mercados que surgen, la gente haciendo un negocio de ello y sobre todo contribuye a que la gente se sienta como víctimas, recibiendo ayuda bien intencionada pero de forma indigna.

El futuro

No me puedo sacudir esta experiencia y sentir que ahora que se ha hecho esta conexión tengo que intentar mantenerme en contacto y ver que se necesita. Lo que más me golpeó es cómo la gente se ve obligada a vivir como animales y aun, entre todo el sufrimiento y trauma, encontramos la más bella y generosa de las almas, tanto entre quienes viven en el campamento como entre quienes los ayudan. El desafío del espíritu humano es un fenómeno milagroso. Conocer a la gente, estrechar las manos, escuchar sus historias de haber estado en la carretera por años y de qué están escapando y qué esperan, ayuda de alguna manera a compartir la carga.

Tenemos algunas ideas de cosas que queremos hacer. Definitivamente vamos a tomar otra carga de leña y alimento este otoño, pero estamos pensando sobre organizar algún otro proyecto allá, como trabajar con la basura desparramada por todas partes (botellas vacías de plástico llenas con desperdicios) y quizás usarla para hacer cubiertas. Otra idea es la de organizar un concierto en la iglesia, ya que entre nosotros en Lewes tenemos algunos



Alambre de púas.

asombrosos músicos. Pero quizás debiéramos primero retroceder y ver qué es realmente lo que se necesita, como instalaciones sanitarias (una alta prioridad)

De este lado del canal estamos haciendo contacto con organizaciones caritativas que trabajan con gente que se las ha arreglado para cruzar la frontera y apoyar las iniciativas que pongan presión sobre nuestro gobierno para cambiar sus políticas.

Tengo en estos momentos algunos amigos cineastas en Calais y en otros campamentos a lo largo de Europa y esperamos ayudarlos en sus proyectos. Ellos están recogiendo historias de resiliencia humana. Así que hay algunas cosas que se están fraguando y los mantendremos informados.

No somos nuestro gobierno

En un nivel, nuestra acción se siente como una gota en el océano y en otro nivel sentí que en verdad hace la diferencia para nosotros el conectarnos con la realidad y la gente allí. Es bueno construir puentes y traer las bendiciones de la gente aquí en Inglaterra, que vino a nuestra puerta y dijo: “No somos nuestro gobierno, estamos con la gente en los campamentos. Por favor háganselos saber.” Y pienso que eso es realmente importante, mostrar solidaridad. Es una situación de crisis y la crisis demanda de nosotros ayudar.

Involucrándose

Si estás en Europa y quieres ayudar, lo primero que hay que hacer es permanecer realmente informado y actualizado de qué se necesita en los campamentos, y conectarse con alguien que vaya a hacer una entrega. Hay varios grupos de Facebook que pueden ayudar con eso. Con el invierno acercándose, se necesita leña, y siempre comida. Justo ahora no hay necesidad de ropa y tiendas, frazadas y sacos de dormir. Están buscando cómo construir abrigos más sostenibles para el invierno. Y se necesita dinero. Entonces las ONGs pueden comprar al por mayor lo que se necesite. Ofrecer ayuda como voluntario también es útil. Varias iniciativas están surgiendo, por ejemplo un estudiante de arquitectura de París está desarrollando refugios cuya construcción cuesta 35 euros cada uno, y también hay ONGs que están reclutando gente para dar la bienvenida a refugiados en sus hogares.

La presidenta de Susila Dharma Bretaña, Annabella Ashby añade...

En Lewes, en una semana recaudamos £700 vendiendo sopa. Vamos a tener otros dos viernes vendiendo sopa. El alcalde de Lewes vino y conoció a dos de nuestros poetas y en la conversación acordaron llevar a cabo un evento de recaudación de fondos en el Ayuntamiento. Yo aquí soy concejal del pueblo por el Partido Verde y hay mucho entusiasmo para ayudar a los



Control policial en un campamento de refugiados.



Intentando subirse a los camiones hacia Inglaterra

refugiados a pesar de la pobre demostración de nuestro gobierno.

Apoyo interno y conciencia

A principio de septiembre, Laurien, de Subud Hungría puso este llamado para el apoyo interno y la conciencia para los refugiados;

Como todos ustedes conocen, hay un continuo y enorme flujo de refugiados que está llegando a Europa. Decenas de miles han huido de sus países, necesitados desesperadamente de encontrar un nuevo hogar. Muchos de ellos están en Hungría esperando continuar hasta el Occidente. Visité las zonas de transición unas pocas veces. Por suerte, hay cientos de voluntarios trabajando duro para hacer la diferencia. Me gustaría proponer dedicar el venidero latihan de la Zona 4 a toda esta gente que está sin hogar y tuvieron que dejar atrás sus vidas.



No me puedo sacudir esta experiencia



Ayudando a los niños refugiados a contar sus historias

El proyecto del miembro de SDIA Titiriteros sin Frontera está actualmente planeando una serie de actividades para los refugiados que viven ahora en Alemania. Sus titiriteros Erica Zolytan Sapir y Stefan Birkman quieren dirigir talleres de títeres para niños de seis años y más en centros de refugiados en Bonn.

Con los títeres podemos usar el humor y la creatividad para traerles algún alivio. Usando la narración de historias, el drama, la música y la diversión podemos esperar derribar barreras: un títere puede adaptarse a cualquier audiencia, independientemente de la cultura, el idioma del grupo o la clase social. Un títere puede abordar asuntos como la violencia, la muerte, o el racismo: como metáforas, los títeres pueden usarse como ‘barrera’ entre el individuo y la ‘audiencia’, a fin de tratar asuntos muy sensibles sin inhibiciones.

El fin es ayudar tanto a los niños como a los adultos a integrarse en su grupo local y ganar confianza para expresarse por sí mismos.

Qué puedes hacer

Hemos delineado algunas iniciativas que los miembros Subud han asumido como respuesta a la presente crisis. Pero hay otras opciones:

- Donar a organizaciones que están trabajando sobre el terreno y que conocen las necesidades y pueden responder a ellas rápidamente....o donar a su SD Nacional que transferirá los fondos a una reputable ONG por usted.
- Usted también pudiera querer dar a organizaciones que operan en las zonas de conflicto, como a organizaciones de buena gobernanza que trabajan para mejorar las condiciones políticas en los países donde la persecución y la corrupción contribuyen al flujo de refugiados.
- También hay caridades que ayudan a cuidar a los refugiados reasentados, o las que suministran consejo legal para buscar asilo.
- Dar artículos apropiados, de acuerdo a las necesidades en el terreno. Asegúrese de que la información que tiene esté actualizada y que su donación esté bien etiquetada para que quienes se encarguen de la distribución no se vean abrumados por cosas que ya no necesiten y no tengan los recursos humanos para clasificarlas.
- Si vives cerca de un área afectada por la crisis, considera dar ayuda de mano como voluntario. De nuevo, lo mejor es asociarse con una organización que ya esté trabajando sobre el terreno, que tenga experiencia de la situación con la que esté tratando y que sepa lo que se necesita.
- Algunas organizaciones dan la oportunidad de trabajar voluntario durante un largo período con refugiados a

quienes se les haya dado asilo, a fin de ayudar a su integración. Sin embargo, la acción humanitaria no siempre es suficiente. Si la situación requiere presión política para que cambie, hay cosas muy sencillas que puedes hacer, algunas de ellas desde el confort de tu propio hogar.

- Unirse a campañas para persuadir a su país a cambiar sus políticas y tomar más refugiados, firmar peticiones, ir a demostraciones.
- Escribir a su representante político local (miembro del parlamento) sobre las convenciones que han firmado hasta entonces, tales como la Convención de 1951 sobre los Refugiados, ratificada por 140 estados.

Y por último pero no menos importante, por favor dé su apoyo interno como miembro Subud con sus oraciones y latihans especiales.

Recordemos que puedes ser tú o yo.

¡Involúcrate con Susila Dharma!

¿Tienes lo que se requiere para trabajar voluntario en un proyecto de Susila Dharma? Los voluntarios juegan un papel en la red de Susila Dharma, y justo ahora algunos de nuestros miembros están buscando gente con habilidades específicas para ayudarlos a llevar a cabo su trabajo.

La Yayasan Usaha Mulia (YUM) en Indonesia está buscando dos personas con habilidades en la enseñanza del Inglés como Segunda Lengua para trabajar en sus Centros de Entrenamiento Vocacional en Cipanas (Java) y Bukit Batu (Kalimantán). Estas son dos excelentes oportunidades si quieres ganar experiencia docente, entrenar a maestros y hacer una valiosa contribución al programa de desarrollo, ¡todo mientras vives en un lugar exótico!

YUM también está buscando un oficial de Agronegocio para aumentar la capacidad de sus entrenadores para desarrollar oportunidades de mercado para sus participantes en los proyectos agrícolas, y un oficial de Desarrollo Ganadero para asistir a las comunidades locales a desarrollar producciones ganaderas para la seguridad alimentaria e incrementar sus ingresos. Estas dos posiciones están basadas en Kalimantan.

Me Protejo, en Sudáfrica está haciendo una labor crucial en combatir la violencia sexual ayudando a muchachas y mujeres a protegerse. Tiene actualmente varias oportunidades para trabajar voluntariamente en línea.

¿Puedes traducir del holandés al inglés? IPM necesita a alguien que traduzca un manual de entrenamiento para niños mayores. ¿Eres bueno investigando? El proyecto está buscando a alguien para ayudarlos a encontrar subvenciones que apoyen su trabajo. ¿Tienes habilidades de internet y algo de tiempo para dar? Podrías ayudar a IPM a recaudar fondos vendiendo artículos en línea o ayudando a promocionar un libro.

¿Estás interesado? Puedes ver la descripción del trabajo, perfiles de candidatos y detalles de contacto para todas estas posiciones en el sitio web de SDIA: <http://www.susiladharm.org/?p=1276>

Un Hombre en el Congreso del RU

Este año descubrí el secreto (personal) de cómo tener un Congreso sublime, evitar el negocio y el kejiwaan de tipo ayudante... Así que para mí, éste se convirtió en un verdadero día de fiesta en el sentido del significado original de 'Días Santos' (Holy Days). Nota del traductor: Aquí hay un juego de palabras 'Holy Days' significa literalmente días santos, pero se traduce como vacaciones.



Iz-Der: Iona, Andrew, Colin, Pam, Lucas, Hamish, Marcus y David

Mi principal papel en el Comité Organizador del Congreso de Subud Gran Bretaña (como gurú de publicidad y mercadotecnia) estaba bien terminado cuando llegué en el día establecido, por lo que todo lo que tuve que hacer fue atender un taller de arte y cumplir con una 'responsabilidad especial' de organizar una banda para el baile nocturno del viernes.

Estaba un poco preocupado ya que ninguno de los cantantes había asistido, y la Escuela nos estaba limitando los ensayos y espacios de reunión... Pero tal como resultó, no tuve necesidad de preocuparme. Auguste Caffrey, nuestro experto en sonido y líder del equipo de montaje hizo milagros, encontrando espacios, instalándonos y logrando el mejor sonido posible con el equipo disponible.

Y entonces, no sólo pudieron hábilmente ejecutar unas pocas melodías de los tiempos dorados nuestros guitarristas semiprofesionales, miembros de la banda David, Shrubsall, Hamish Barker y Colin Vallance, sino que pude ayudar a Pam Hewitt y a Lucas Adamson como voces primeras. Y qué revelación fueron ambos, elevando las voces segundas y con tremenda energía.

Colin trajo a su hija Iona a los ensayos y preguntó si podía unírseles con el violín eléctrico. Otra revelación, aunque sólo con diecisiete, ella tocó cómo si hubiera estado en bandas por muchos años, sabiendo exactamente qué hacer, cuándo y dónde, complementando a los guitarristas guías con solos, una estrella en formación.

La sección de ritmo estuvo compuesta por mí en los tambores electrónicos y el gran Andrew Clague en el bajo. (Siempre estoy agradecido de Andrew, un verdadero profesional, por trabajar conmigo tolerantemente durante años, aun cuando me pateaba para hacerme saber que estoy acelerando o frenando).

Administramos seis ensayos, pero no siempre todos juntos ya que pasaban muchas cosas y la gente estaba comprometida por la izquierda, la derecha o al centro, gracias al Comité Organizador, que garantizó una amplia variedad de eventos.

Pero, resolvimos, como una banda de 8 piezas, para crear un conjunto de cerca de 20 números y pienso que logramos el resultado correcto para los bailadores, que parece que disfrutaron la música y la pasaron requetebién bailando, casi la pasaron tan bien como la banda.



Amanda, Moses y Lucas presentando la 'Tarde de Talento'

Lucas estuvo a cargo del entretenimiento y presentó algunos buenos espectáculos durante la semana. Mis platos fuertes estaban tomando parte en algunos grandes espectáculos en las lecturas de Leonard Kingston, escuchando y apreciando el profesionalismo de la cantante/compositora de canciones Adelia Tisdall y Samuel Vouga, tocando jazz en el césped y al sol, con una banda de primera, y el 'Evento de Talento' el sábado por la noche.

Este fue un evento con mucha participación, con una pantomima, lecturas de poesías, música popular, piano improvisado, habituales de jazz y canciones a capela, instrumentales y danza, todos aparentemente animados por Lucas, mi hija Amanda y el niño de 8 años Moses Azadeh Sedgley, ¡qué equipo, y qué tremendo espectáculo!

Dos de mis nietos también actuaron; Aaron Betts tocó una de sus composiciones originales de doblaje, y Eli Adamson tocó la flauta. Yo estoy un poco parcializado, por supuesto, pero pienso que ambos fueron brillantes, y también ¡estrellas en 'formación'!

Así que en general, disfruté totalmente de seis días en el Congreso; muchos latihans, actuaciones de entretenimiento, encuentro con viejos amigos y para cambiar saliendo al Quad Café, libre de preocupaciones mundanas.

Y tengo que decir que lo mejor de todo para mí fue la apertura de mi nieto Aaron...

Gracias a Rosalyn Bolt por las fotos

Marcus Bolt



Alice Houbart cantando una canción popular.

CONFERENCIA DE PRENSA

Sept 14, 2015

Asiamet Informa de una Adicional Mineralización de Alto Grado de Cobre en el yacimiento BKM

Mineralización Adicional de Alto Grado de Cobre en el yacimiento BKM. Asiamet Resources Limited ("ARS" o la "Compañía") se complace en anunciar que recientes perforaciones como parte de la evaluación de programa de recursos en progreso en el principal depósito de cobre Beruang Kanan Main ("BKM") en Kalimantan Central, Indonesia, ha identificado una segunda zona de más alto grado de mineralización de cobre dentro del Recurso BKM.

Se espera que la delineación de estas dos zonas poco profundas de un más alto grado tenga un impacto muy positivo en la economía del proyecto BKM. Se recibieron los resultados de los ensayos de otros nueve hoyos perforados para aumentar la confianza y expandir el Yacimiento BKM. En total ya se ha completado la perforación de 66 hoyos y 5605 metros de los 80 hoyos/6500 metros planificados del programa de perforación y evaluación de recursos, y otros dos hoyos están actualmente en progreso. Ahora se ha identificado una más alta mineralización de cobre en dos partes del depósito BKM.

TRÁGICO ACCIDENTE EN KALIMANTÁN

Este mensaje lo envió Frederika Paembonan desde Kalimantan...

La pasada semana nuestra comunidad estuvo devastada por un trágico accidente de vehículos, que involucró al bus de la escuela Subud (BCU), el que coincidentemente chocó a dos motocicletas, una de las cuales transportaba a dos hermanos Subud indonesios. Uno murió y el otro está en estado de coma.

Ambos crecieron en el orfanato Subud en Ciwidey en Java Occidental y los dos se mudaron a Kalimantan para trabajar en el Centro Turístico de Rungan Sari (una empresa Subud aquí). Todos los niños del bus escolar están bien aunque algunos con daños menores y el conductor de la otra motocicleta también murió.

La comunidad aquí ha sido devastada por la pérdida de nuestros amigos y estamos atendiendo a las esposas y los hijos de estos dos jóvenes y todos estamos ayudando en lo que podamos.

Este informe apareció en el Subud World News...

Como algunos probablemente sepan, el 31 de agosto hubo un trágico accidente cerca de Rungan Sari que involucró a un bus que transportaba alumnos de la BCU de Kasongan (un pueblo situado a una hora al oeste de Rungan Sari). El bus, propiedad del gobierno de Kasongan y administrado por un grupo de padres de este pueblo chocó a dos miembros Subud que viajaban en motocicleta y ésta se estrelló. La comunidad Subud y la escuela han estado trabajando juntos para ayudar a las víctimas del accidente. La información sobre el accidente se anunció recientemente por el Comité Subud en Rungan Sari, informando que el accidente reclamó la vida de dos hombres.

“ - uno de los cuales fue el difunto Suryono. Rizaldi, también nuestro hermano en Subud que en ese momento viajaba junto con Suryono, está ahora en estado de coma, en condición crítica, en la Unidad de Cuidados Intensivos del hospital de Doris Sylvanus en Palanka Raya, Kalimantan Central. Hace cuatro días que se dio sepultura a Suryono. Rizaldi sufrió extensas heridas en la cabeza así como en otras partes del cuerpo. La causa del accidente está aún bajo investigación policial.

Los estudiantes de la BCU y el conductor del bus salieron relativamente ilesos con magulladuras menores y cortadas. Actualmente, Rizaldi está en los primeros 7 días de observación crítica, después de lo cual los médicos podrán comenzar el tratamiento. Rizaldi necesita nuestro amor y oraciones para su recuperación, y también ayuda financiera, que sería muy bien recibida.”

Estamos escribiendo esta apelación para el posterior apoyo a las dos familias afectadas por esta tragedia, por lo que necesitan en este momento y en el futuro... Si quieren unirse a nuestros esfuerzos por favor envíe su donación vía las siguientes cuentas – indicando propósito como: para las familias del accidente de la BCU”. Para su apoyo, más detalles <http://www.subudworldnews.com/index2.php>



Rizaldi está en coma como consecuencia del accidente.



Suryono murió en el accidente.

LA HISTORIA DE SUBUD – UNA ACTUALIZACIÓN

Harlinah Longcroft escribe desde Camberra...

Los dos primeros libros en el Proyecto La Historia de Subud, se han escrito y publicado. Están disponibles en SPI. Desde hace algunos años hasta ahora, he estado trabajando en el Libro 3.

La Historia de Subud es un proyecto de la WSA establecido por Bapak. Él me dijo que escribiera estos libros. Él, él mismo, confirmó que este era un proyecto muy largo, y por supuesto, tenía toda la razón. Durante los primeros diez años tuve que viajar por todo el mundo recopilando documentos y haciendo entrevistas.

Como se había recopilado muy poco material histórico, toda este viajar y recopilación era necesario antes de siquiera comenzar a escribir. El primer libro no me llevó mucho tiempo, porque era casi todo sobre un asunto - Bapak y sus primeras etapas de vida. El segundo libro llevó un poco más de tiempo, porque era sobre encontrar material perdido, y sobre investigación.

Entonces tuve que hacer una pausa con objeto de preparar la segunda edición del Libro 1. Ya había sido reimpresso una vez, y el sistema usado por los impresores no permitía más impresión. Parecía una buena idea hacer una nueva edición incluyendo un poco de material adicional que nos llegó después que el libro se publicó por primera vez. Pensamos que todo el libro estaba en un disco, por lo que sólo unas pocas alteraciones era todo lo que habría que hacerle, y añadirle la nueva información. Estábamos, sin embargo, equivocados sobre esto. Había, ciertamente, un disco, pero alguien o posiblemente varias personas, habían hecho alteraciones; lo que quiere decir que el estilo estaba “en todas partes”, y los cambios eran casi todos incorrectos. Me encontré con que tenía que trabajar en todo el libro, palabra por palabra y línea por línea, y esto tomó más de un año en completarse.

Durante los últimos pocos años he estado compilando y escribiendo el Libro 3. ¿Por qué ha tomado tanto tiempo? Todo está en el asunto de la fuente del material. Para el Libro 1; lo que se necesitó fue material sobre Bapak y



Bapak cuando era joven en 1925 cerca del momento en que recibió el latihan por vez primera.



Bapak e Ibu en Coombe Springs en 1957

su recibir del latihan por primera vez, y también sobre los primeros grupos de miembros Subud en Indonesia. El Libro 3 es sobre la primera vez que recibieron el latihan esos que presentaron a Subud en no menos de veintiséis países, y sobre los comienzos de los primeros grupos Subud en esos países. Por lo que compilar y escribir el Libro 3 es más bien como escribir veintiséis libros diferentes- algunos de los cuales se solapan, pero la mayoría de ellos con sus propias y únicas historias.

Los desafíos para este proyecto también han cambiado libro por libro. No es solo la recopilación del material lo que requiere de perseverancia y de tiempo, tanto como de dinero y viajes. Lo que frecuentemente se pasa por alto es la ne-

cesidad de un lugar en el cual mantener lo que se ha recopilado. Al principio, yo misma no pensé sobre esto, y el resultado fue que más y más documentos fluyeron a mi casa en Cilindak. Y entonces, un día el piso se rajó bajo su peso. Después de eso me dieron el permiso de mudar el Archivo de la Colección de Historia al cuarto oriental del

salón de latihan de Cilandak. La Colección de Historia compartió este cuarto con grandes cajas fuertes conteniendo la correspondencia de Bapak recopilada durante su vida, por el Secretariado Espiritual, y un poco más tarde, después de la llegada de Daniela Moneta, algunas otras partes del archivo de Bapak también se mudaron para este cuarto. Mucha gente puede recordar ese cuarto, porque los visitantes trabajaban allí mientras me ayudaban a crear una biblioteca de recortes, cortando fotocopias de publicaciones Subud. Todos trabajamos sobre una gran mesa de clasificación en este cuarto.



El papel se desmorona en unos 50 años...



Por el tiempo en que estaba yo trabajando en el Libro 2, me mudé a Australia, y junto conmigo se mudó la Colección de Historia, pero ahora la coloqué primeramente en mi muy grande garaje debajo de mi casa en Canberra, y luego en un aula de una escuela primaria cercana. Por este tiempo Amalijah Thompson estaba buscándolo. Yo tenía una casa grande que compartía con Roseanna Sawrey- Cookson, y tenía más o menos suficiente espacio para trabajar en el Libro 2 y en la segunda edición del Libro 1, mientras no me importara recoger recortes de mi cama que fungía por el día como mi mesa de clasificación. El Libro 3 fue algo muy diferente. No había suficientes cuartos para la enorme cantidad de material de fuente. Entonces alquilé una pequeña tienda cercana y trabajé allí por dos años. Cuando Roseanna falleció a la edad de noventa, regresé a la casa porque no era ya posible dedicar tres cuartos a la Historia, y mi cama multipropósito fue remplazada por la vieja mesa de clasificar que usábamos en Cilandak. El trabajo continuaba bien, pero a medida que pasaba el tiempo yo envejecía. Todos nosotros, quienes fuimos abiertos en Coombe Springs ya no somos tan jóvenes. Físicamente por supuesto todos tenemos nuestra fecha de “caducidad”, y llegó el momento cuando todas las escaleras de mi casa grande comenzaron a hacerme desear la habilidad de levitar. Y como el latihan parece que no me daba esa útil habilidad, me volví a mudar, y a la Historia conmigo a una cercana villa de retiro.

Pude haberme mudado a una casa más pequeña sin escaleras, pero no había ninguna en venta que yo inspeccionara y que tuviera un cuarto grande en el cual poder trabajar en estos libros. Entonces visité un pequeño bloque de apartamentos en esta recién abierta villa de retiro, y para mi sorpresa encontré un apartamento con un cuarto de tres, lo suficientemente grande para mi mesa de clasificación, tres grandes armarios, y las dos computadoras. Este bloque tenía hasta un gran elevador, por lo que podía vivir en el piso superior, y ya no necesitaba de la habilidad de levitar. (¡Qué alivio!)

¡Me mudé! Sin embargo el material de fuente para escribir sobre los inicios de Subud en veintiséis países diferentes era mucho mayor que lo que podía caber en los tres armarios. Necesitaba almacenaje externo y decidí usar la misma instalación de almacenaje que estaba usando Amalijah Thompson para el muy grande Archivo de la WSA ubicado en Australia.

La mayoría de la gente no sabe nada sobre almacenaje de archivos. Yo misma no soy archivera, y a lo largo de los años he tenido que aprender el duro hecho de que el papel tiene necesidades, que son muy diferentes a las suyas y a la mía. Así que ahora tenía una instalación de almacenaje que era excelente para la preservación de los archivos, lo que quiere decir sin luz, sin calor y con muy poco espacio. En este espacio ideal, se instalaron muchos archivos de Historia previamente ordenados en tres cuartos de mi casa. Ellos fueron bellamente empaquetados por personal profesional, en un gran número de cajas de empaque sin marcar. Desafortunadamente mi habilidad para sentir de mí recibir qué contenía cada caja bien sellada, no estuvo en concordancia con el desafío que presentaba esta situación. Por lo que buscar algo fue una verdadera aventura, y las damas en la flor de sus vidas no pueden levantar montones de pesadas cajas sin sufrir indeseables consecuencias.

Cuanto desearía que la organización internacional Subud se pusiera de acuerdo y comprara un lugar adecuado en el que mantener los archivos de la WSA en Australia, e igualmente que suministrara un cuarto en el cual pudiera yo, tanto mantener, como trabajar en esa parte de la Colección de Historia que necesito para el Libro 3, pero que no tengo espacio en mi apartamento. No soy sólo yo quien encuentra que consume mucho tiempo y hace difícil el trabajo en la actual instalación, Amalijah Thompson no puede entrenar a miembros Subud a trabajar en la colección internacional aquí, precisamente por las mismas razones. Como Daniela les dirá, el papel se desmorona en unos cincuenta años. Después de todo el viajar, y con todos los gastos, ver que lo que se ha recopilado se ha convertido gradualmente en polvo me parece que estamos olvidando el consejo que hemos recibido de Bapak

Bapak quiso una historia de Subud escrita, y me dijo que tenía que estar basada en documentación. ¡“Documentación”! ¿Se puede escribir una historia sólo usando las charlas de Bapak? ¡No! ¿Y sobre sus cartas? De nuevo, ¡No! Material de fuente, los registros de lo que ha pasado, y qué nos ha pasado, a nosotros quienes seguimos el latihan. ¿Por qué era esto importante para Bapak? Piense por un momento que pasaría en los días por venir si ningún registro, ninguna historia de lo que ha pasado existiera. ¡Sólo piense en los Medios hoy! Cómo corrompen con objeto de crear historias sensacionales que se difunden en el mundo al toque de un dedo sobre una tecla de computadora. Si no podemos probar que están equivocados, ¿qué daños podría hacer? ¡Dios ayuda a quienes se ayudan! La prueba que necesitaremos en los días por venir está aún en los archivos. Y no, el archivo en Cilandak no contiene la clase de material histórico que está ubicado en los otros importantes archivos internacionales. El archivo de Cilandak es muy valioso, pero es diferente y su propósito es diferente.

Me parece que si el latihan es el mayor regalo que hemos recibido, tenemos la responsabilidad de mostrar respeto por la manifestación de este regalo, en nuestras propias vidas, y en la vida de la humanidad. Podemos mostrar que Subud es lo que hacemos, y lo que hacemos se convierte en la evidencia de lo que Subud es, y sólo esto, es la Historia de Subud.

DESDE TUITJENHORN AL CINTURÓN DE KUIPER

Sylvia Lucy Ann Kuiper des Tombe escribe sobre su padre y su trabajo en astronomía...

Mi padre, nacido con el nombre de Gerrit Pieter Kuiper, es de Tuitjenhorn, una aldea en el norte de Holanda. Nació en noviembre de 1905, hace más de cien años. Cuando era un joven muchacho, hizo mapas del área cercana a donde vivía: de los canales, los ríos, y las aldeas.

Su padre le regaló un telescopio porque también estaba fascinado con la astronomía. Posteriormente, con la ayuda de mucha gente, se las arregló para ser aceptado en la Universidad de Leiden, la más prestigiosa de las universidades en los Países Bajos, donde ganó un Doctorado en Astrofísica en 1933.

Cuando Papá estaba considerando comenzar su vida profesional, le fue ofrecida una posición en el Observatorio Bosscha en Lembang, cerca de Bandung, en la isla de Java. Sin embargo, cuando solicitó acceder allí a algunos equipos que necesitaba para los estudios que deseaba emprender, le dijeron que no era posible. Y él lamentablemente rechazó la oferta. (El astrónomo holandés que aceptó el puesto murió en un campamento japonés durante la II Guerra Mundial)

Papá entonces fue al Observatorio Lick cerca de San José en California en calidad de miembro, donde estuvo dos años. En 1935, estuvo un año en el Observatorio de la Universidad de Harvard (él conoció a mi madre, entonces Sarah Fuller, en Cambridge, Massachusetts), y posteriormente le ofrecieron una posición de profesor asistente en la Universidad de Chicago, donde estuvo en el Observatorio Yerkes en el sudeste de Wisconsin. Él se mantuvo allí por veinticuatro años.

Muchas cosas pasaron en la vida de Papá antes de que fuera lo suficientemente viejo para saber su significado.



Sylvia Kuiper des Tombe (izquierda) con los hijos del descubridor de Plutón, Clyde Tombaugh. El padre de Sylvia fue Gerard Kuiper, quien teorizó sobre el Cinturón que lleva su nombre. Todos ellos posaron con una reciente foto de Plutón, el planeta enano. Foto cortesía del Washington Post, 14 de julio 2015.

Un hito lo fue su descubrimiento de un satélite de Urano, y desde que nació (en 1947), él quiso nombrarlo “Lucy”, mi nombre en ese tiempo. Sin embargo, de acuerdo a las reglas de la nomenclatura lunar establecida por la Unión Astronómica Internacional, los nombres tenían que ser de caracteres shakesperianos, por lo que lo nombró “Miranda”

Cuando era pequeña, mi padre, ahora nombrado Gerard Peter Kuiper, me mostró estatuas de Bali y piezas de tela de Batik que había traído de las Indias Holandesas. Papá me enseñó algunas palabras malayas: “orangután” (hombre de la selva), “mata hari” (el ojo del día=sol), “telor mata sapi” (huevo [como] el ojo de una vaca= huevo cocido por el sol).

Me contó de viajar con el nuevo regente, que tenía arcones llenos de trajes blancos, a fin de poder usar uno limpio cada día del viaje por barco, desde Los Países Bajos a través del Canal de Suez hasta Java. Mi padre me contó de viajar a Sumatra, donde algunos de los nativos aún eran caníbales (dijo oír que la articulación del pulgar era considerada la más deliciosa), y de hacer una pintura al óleo de una cabaña nativa en su tiempo libre. Mientras estaba pintando, el ocupante salió y se paró detrás de él con un machete. Papá trató de hablar en malayo lo mejor que pudo. Aún tenemos la pintura.

A su regreso a Holanda en el bote, después de un exitoso registro del eclipse, Papá oyó cuentos de un recaudador de impuestos holandés que había ido a una aldea y recibió los impuestos en monedas de oro. Sin embargo, una vez cruzada las cercanas colinas, miró sus manos, y todo lo que había en ellas eran unas pocas hojas verdes.

Objetos Más Allá de Plutón

En 1951, cuando yo tenía cuatro años, Papá presentó la hipótesis de que tenía que haber un cinturón de objetos más allá de Plutón para explicar su extraño comportamiento. El biógrafo de mi padre por la NASA, Dr. Dale Cruikshank, explica: “Kuiper teorizó sobre la existencia de muchos pequeños cuerpos helados en la región de Plutón en el Sistema Solar exterior,” al notar que los cometas con períodos de cerca de 200 años o menos parecen venir de tal región.”

Cuando visité Hawái en 1998 para ver las observaciones en Mauna Kea (el lugar donde Papá, junto con un asistente, había conducido los primeros ensayos astronómicos en 1964), conocí a David Jewitt, quien descubrió el primer objeto distinto de Plutón en esta región, y me regaló una foto de éste.

A esa área ahora se le conoce como el Cinturón de Kuiper. Con uno de mis hijos y su familia fui invitada a presenciar el “Encuentro Cercano a Plutón” (Julio 13-14, 2015) en el Laboratorio de Física Aplicada Johns Hopkins, y cada miembro del equipo Misiones Horizonte estaba usando una camiseta con una insignia proclamando “Cinturón Plutón-Kuiper” como el objeto de la misión. ¡Estábamos muy orgullosos!



*El padre de la moderna
astronomía*



En 1968 me interesé en Subud, aprendiendo sobre él del hombre que sería mi futuro esposo (también originalmente holandés), Jean-Marc des Tombe, a quien conocí en 1962, cuando estábamos asistiendo a la Escuela Internacional Americana en la Haya, Países Bajos.

La mujer con quien me pusieron en contacto para aprender más sobre Subud en Tucson, Arizona, donde mis padres y yo estábamos entonces viviendo, era no otra que una mujer con una posición clave en el Laboratorio Lunar y Planetario en la Universidad de Arizona, que había estado en contacto con mi padre poco después que nos mudáramos a Tucson en 1960.

Helena Davis era la editora de Comunicaciones del Laboratorio Lunar y Planetario, que era, como el Dr. Cruikshank escribió: “durante once años su (Papá) principal línea de comunicación a la comunidad astronómica.” Después de hablar con Helena, quise unirme a Subud, ya que sentí sería la “ruta de regreso a mí misma” en un mundo en el cual habría poderosas influencias siempre trabajando para desviar a la gente de sus verdaderos internos y para confundirlos. Ese probó ser exactamente el caso: No me decepcionó.

Tuve, por lo tanto, dos factores a mi favor con mi padre cuando vino a unirse a Subud:

1. Se originó en Indonesia, donde había estado mi padre. El país no le era ni extraño ni extranjero.

>>

2. Alguien en su propio laboratorio, alguien en quien él confiaba, era la persona que sería mi guía en Subud. Él confiaba en ella.

Él no se opuso a convertirme en un miembro Subud.

Yendo a Indonesia

Sin embargo, mi padre tenía una reserva sobre mi ida a Indonesia. Muchas eran las historias de holandeses que habían ido a la entonces Indias Orientales y nunca habían regresado. El primer bote que desembarcó en Bali perdió a todos sus marineros: ninguno estaba dispuesto a abandonar y regresar a la oscura, nublada, y fría Holanda.

Así que cuando telefoneé a mi padre una vez que tomé la decisión de viajar a Indonesia, hacer el ayuno del Ramadán y conocer la casa matriz de Subud, dijo, “Está bien si vas allá, pero no te quedes por más de un mes. Si lo haces, perderás tu camino.” Estuve tres meses (noviembre 1970- enero 1971), entonces me fui y regresé a casarme con Jean-Marc (entonces con su nombre Subud, “Latif”) después del Congreso Mundial en 1971 ¡y decidí quedarme por otros treinta años! Pero, y pienso que él estuvo de acuerdo, nunca perdí mi camino.

Y aunque he “perdido” a mi padre, no pienso que lo haya perdido realmente. Recibí una carta de él en Yakarta un mes después que murió en Ciudad México en 1973. Me invitaban a Holanda en el verano del 2001 a develar una estatua de él en la “Kuiper Straat” (La Calle Kuiper) en su ciudad natal, Tuitjenhorn.

Me invitaron a una “Conferencia Trans-Neptuniana” en Sicilia en el 2006, a la cual me pidieron traer un cinto de mi padre, si aún tenía uno (¡), y donde me dijeron que allí todos eran o hijos o nietos académicamente de Papá, en lo que él es considerado el “Padre de la Moderna Astronomía Planetaria.”

El agosto pasado nos invitaron a mi hermano Paul Kuiper y a mí al 50 aniversario de la fundación de los telescopios en Mauna Kea, por ser hijos de uno de los “pioneros de la astronomía en Mauna Kea.” Y recientemente al “Encuentro Cercano a Plutón.” Papá aún está cerca de nosotros y nos mantiene conectados a muchas partes del mundo donde jugó su papel en el apoyo de la astronomía con base en la tierra, y nos mantiene conectados a mucha gente con las que trabajó y cruzó nuevas fronteras.

Notas sobre la pintura: Delegué en Laila Dempster, un miembro Subud que vive en Wisma Subud, Yakarta, pintar un retrato de Papá. Quisiera regalarlo al Laboratorio Lunar y Planetario de la Universidad de Arizona en la ocasión de trasladar las cenizas de papá de una granja en Oregón, perteneciente a mi hermano, Paul Kuiper, a la base del Observatorio de 61 pulg. en Monte Bigelow en las montañas de Santa Catalina cerca de Tucson, Arizona, en los EE.UU.

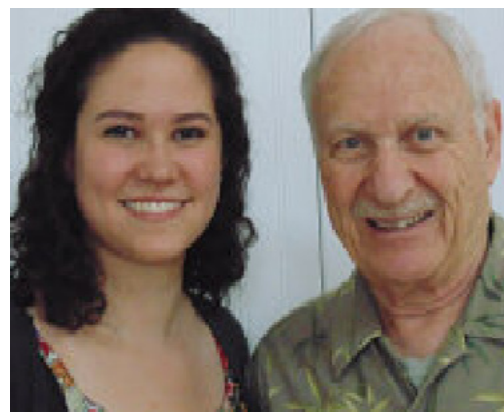
Entregué a Laila, a petición suya, una foto en blanco y negro para que la use en el retrato, y que entonces encuentre a un hombre con el mismo color de piel de Papá para que pose para ella. Entonces le pedí hacer un retrato más pequeño, de sólo su cara para mi tía, Augusta Schouwstra, en los Países Bajos, por ser ella muy cercana a Papá. Cuando ella murió, dejé que mi prima, Serra Schouwstra-Lourens, mantuviera el retrato por un tiempo. Ella lo tiene ahora. He adjuntado una foto del mismo.



A lo largo de los años Sylvia Kuiper ha escrito entrevistas a miembros Subud en Indonesia, Rusia y hasta en Austria para Subud Voice.

TERRANAUTAS

Reynold Ruslan Feldman el miembro Subud de tantos años, ahora en sus 75, está de nuevo en la batalla. Miembro de Subud Boulder, Colorado, y ayudante regional en la región de las Montañas Rocallosas, él y su compañera de 25 años, graduada de Yale, Sophia Walder-Hoge, han creado recientemente el Proyecto sin ánimo de lucro Terranautas. Su objetivo declarado es recoger y compartir ideas de cómo preparar “Terranautas”, personas capaces de navegar por el probable turbulento mundo del futuro con sabiduría y habilidad.



Sophia y Reynold

Apoyado tanto por SICA como por individuos de todo el mundo, Ruslan y Sophia tienen ahora un sitio web (www.terranautics.org) y una página en Facebook (Terranautics). Para empezar, además, Ruslan acaba de publicar *Terranautics 101: Lo Básico para la Navegación en un Incierto Futuro*. El libro contiene 55 destrezas o habilidades que él y Sophia piensan que necesitarán los Terranautas y también las sugerencias de Ruslan (y muchos otros recursos) de cómo alcanzar cada uno.

En el libro Ruslan plantea que el desarrollo humano es un taburete de tres patas que consta de la crianza, la educación formal, y la experiencia en la vida. Ahora en su 55º año en Subud, cree que para que un individuo se convierta en un buen ser humano y al mismo tiempo que esté preparado para vivir efectivamente en el mundo, él o ella tiene que estar holísticamente desarrollados en cuerpo, corazón, mente y espíritu. Una buena crianza y hasta una educación excepcional no son suficientes. El libro por supuesto, es sólo la idea de una persona sobre el asunto.

El sitio web se usará para recoger y compartir sugerencias y recursos de otros, posiblemente de usted. Ruslan y Sophia esperan iniciar un movimiento mundial de desarrollo humano a través del Proyecto Terranautas. Esta es su “empresa Subud,” con mucha ayuda de su colega Sophia y con el apoyo de sus amigos.

Un punto de interés es que el presidente de Yale Peter Salovey, acreditado ampliamente como el padre académico de la investigación sobre la inteligencia emocional, ha mostrado interés en el proyecto de su inusual pareja de alumnos, separados por 52 años. Ruslan y Sophia esperan estar trabajando con el Centro de Yale para la Inteligencia Emocional en la medida en que el proyecto se desarrolle.

En las imágenes pueden ver la cubierta del libro, y una foto de Sophia y Ruslan. Por supuesto, ellos estarían encantados si usted compra y lee *Terranautas 101*. Toda la recaudación ayudará a crecer al Proyecto. Las buenas noticias es que el libro es realmente barato, solo \$ 2,99. Puede hojear una muestra y comprarla en todos los distribuidores de libros electrónicos. Simplemente vaya a amazon.com, smashwords.com, o barnesandnoble.com y teclee el título. Entonces léalo en su Kindle, Nook, computadora, tableta, o teléfono inteligente.

Mientras tanto puede seguir este enlace a la página del libro en Amazon y mirar aproximadamente el 30% del libro pinchando en “Look Inside” cerca de la foto de la cubierta del libro. He aquí el enlace: http://www.amazon.com/dp/B00Z0S2C8K/ref=rdr_kindle_ext_tmb

Información de Contacto

El Proyecto Terranauta <http://www.terranautics.org> Dr. Reynold Feldman, reynoldruslan@gmail.com o Sophia@terranautics.org 1485 Sumac Ave. Boulder, CO 0304, USA (7280) 232-1417

Crítica

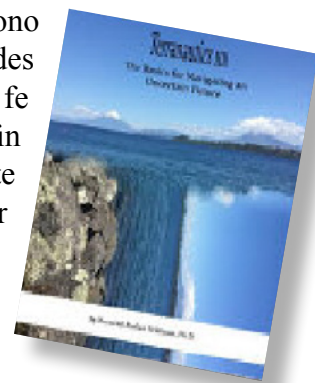
He aquí una de las 17 actuales 5-estrellas críticas de Amazon de *TERRANAUTAS 101*, ésta por nuestro Dr. Scherto Gill, secretario ejecutivo de la Fundación Guerrand-Hermes para la Paz, Brighton, Inglaterra y miembro de la Facultad de Educación de la Universidad de Sussex.

¡Un libro que hay que leer! 2 de septiembre, 2015 por Scherto Gill

Esta crítica es de: *Terranautas 101 Lo básico para la Navegación en un Futuro Incierto* (Edición Kindle) “Terranautas 101” es un libro verdaderamente muy perspicaz que ofrece al lector la sabiduría práctica que puede ayudar

>>

a prepararnos para la travesía que nos espera en un mundo en transición. Escrita en un tono personal, nos acerca a la sabiduría y a los sabios pensamientos de la mayoría de los grandes escritores, filósofos, reverenciados líderes espirituales, e ideas inspiradoras de todas las fe y tradiciones. También recoge y organiza recursos relevantes al final de cada capítulo a fin de que pueda permitarnos navegar verdaderamente en la vida con confianza. Un excelente compañero y ¡hay que leerlo! Ah, mi pedazo favorito es la parte que habla sobre ‘Saber Cuánto es Suficiente’.



SUBUD SECRETO

Anthony Bright-Paul escribe...

¿Cómo puede ser que Subud esté totalmente abierto y totalmente secreto, o debo decir esotérico, al mismo tiempo? El mismo Bapak explica este fenómeno en Los Test de Bapak. Aquí está su explicación en la pag. 21 de Los Test:

De nuevo: tienen ojos. Como Bapak dijo anteriormente, estos ojos se usan en común. A veces se usan en común con las fuerzas materiales; a veces se usan en común con las fuerzas vegetales, y a veces en común con la animal. Y también se usan por la humana o jasmani.

Cuando se usan por la fuerza material, ¿cómo reaccionan viendo a un ángel, o, por ejemplo cuando miran a los Evangelios o cuando miran al Corán? (Test).

Cambien ahora: Sus ojos se llenan con la fuerza del vegetal. ¿Cómo reaccionan sus ojos cuando miran a los Evangelios o al Corán? (Test). Cambien ahora de nuevo. ¿Cómo es si sus ojos están siendo usados por las fuerzas animales? (Test). Y ahora ¿cómo es si están siendo usados por las fuerzas humanas? (Test).

Es seguro que su recibir no fue tan claro, pero Bapak lo explicará ahora. Si se ven con los ojos usados por las fuerzas materiales, tanto los Evangelios como el Corán son simplemente dos libros. Si se ven por sus ojos usados por las fuerzas vegetales, se ven cómo algo que puede crecer, como un vegetal. Pero sigue siendo algo sin significado y sin voz.

Si los Evangelios se usan por las fuerzas animales, ya pueden hablar, tienen una voz. Pueden también dar realidad, evidencia y forma. Pero si se ven con los ojos humanos, en otras palabras, los ojos usados por las fuerzas humanas, los Evangelios pueden verdaderamente mostrar su real significado, su real uso y su real beneficio. Esto es algo que experimentarán si ustedes verdaderamente siguen fielmente el latihan y lo hacen diligentemente.

La explicación de Bapak está aquí tan clara como el cristal. Imaginamos que estamos mirando, que estamos viendo, que estamos dirigiendo nuestros ojos y nuestra visión. No es así. Nuestros ojos, que pudiera decirse que son una de nuestras funciones primarias, están siendo movidos por una u otra de las cuatro fuerzas inferiores. Es por eso que para algunos los Libros Sagrados no tienen significado alguno, son simples palabras. Hasta para algunos de mis hermanos y hermanas en Subud ‘Los test de Bapak’ parecen ser meramente una lista de muy extraordinarios e incomprensibles tests, que tienen poca relevancia en nuestras vidas diarias.

Así que nuestra comprensión depende totalmente de qué fuerza dirige nuestros ojos.

Entre todos los test hay uno que se repite una y otra vez. Aquí un recorte del Test No. 15, del 21 de marzo en Colombo, Sri Lanka:

(Se selecciona a un ayudante) Párate aquí frente a mí. Mira a la puerta. Ahora Bapak quiere que camines hacia adelante en la forma normal, con tu voluntad, la forma en que quieres caminar. Retrocede de nuevo. Sí. Ahora no uses tu voluntad ni tu nafsu sino que simplemente sigue el movimiento de tus piernas. No camines hasta que te hagan caminar.

Esto es realmente interesante ya que muchos de nosotros andamos caminando realmente en el latihan, así que esto es algo que podemos testar por nosotros mismos. Esto es importante especialmente para esas personas mayores que han estado haciendo el ejercicio por tantos años. Es muy sencillo de testar ‘¿cómo camino normalmente?’ (Mi esposa me estaba siguiendo hoy afuera de una ferretería y me censuraba por mi horrible forma de caminar (¡ella dice que parezco como si estuviera en gran pena!) Y de nuevo ¿Cómo camino en el latihan cuando me hacen caminar? Sí, es completamente diferente. Realmente a veces doy patadas vigorosamente. Así que hay una clara distinción entre lo que se deriva de mi jiwa y lo que se deriva de mi nafsu, que proviene de la acción de mi propia voluntad.

De nuevo. (Bapak está testando a una tercera persona, final de la pag. 31) Así que siga para que su cuerpo pueda ser saludable. Siga los movimientos de su cuerpo o su ser al bailar, mientras canta al mismo tiempo, lo que sea que haga por el latihan. (Test.) Sí, sí, suficiente. Bapak espera que usted continúe haciendo el latihan así cuando Bapak se haya marchado. Puedes hacerlo en la casa o en cualquier lugar. Por ti mismo. Al final podrás cantar realmente alto.

Es por eso que si lo entienden, en todas las religiones cantar se considera importante, ya que cantar hace que nuestros pechos se fortalezcan. No se acostumbren a estar en silencio, porque gradualmente se convertirán como en una piedra...

(De nuevo, pag. 33.) Si fuera posible Bapak quiere oírlos cantar, no canten hasta que los hagan cantar desde adentro.

De nuevo, Wendhausen, 4 de abril de 1981. No se muevan ni hagan movimiento alguno que no venga desde adentro, que no sea hecho por su jiwa...

La razón por la que la mayoría de ustedes no pueden recibir es debido a que en su trabajo diario aún están aislados del Poder de Dios y de Su guía a los seres humanos...

Hay mucho malentendido sobre la palabra nafsu en los círculos Subud. Aquí tienen lo que el mismo Bapak dijo en un extracto que es esclarecedor en muchas formas. P. 136 en el centro S. Widjojo, el 29 de junio de 1985.

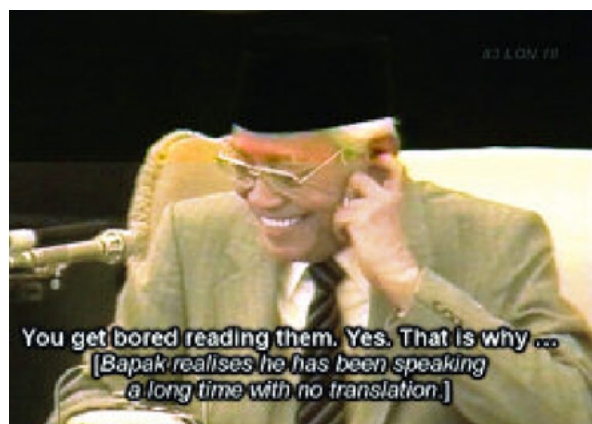
Un miembro francés es llamado a adelantarse. Bapak testa. ‘si dices “Dios Todopoderoso” en francés ¿cómo se mueve tu cuerpo?’ Test, terminar. Ven, no es diferente. Así que no importa en qué idioma dices “Allahu Akbar” el efecto es siempre el mismo. De nuevo, muestra en francés donde está Dios Todopoderoso. (El miembro testa y dice algunas palabras en francés). Sí, sí, terminamos. Se siente bien, ¿no es verdad?

Las respuestas que acaban de dar fueron completamente espontáneas. No vinieron de su nafsu porque su nafsu estaba completamente separado por el Poder de Dios Todopoderoso. Su nafsu es esencial para su vida, como Bapak ha explicado, pero es su enemigo número uno. Sin nafsu no tienes ropas, no puedes venir aquí, no tienes dinero, así que es sumamente importante para sus vidas. Pero es su enemigo en la adoración a Dios...

SEIS MANERAS DE DISFRUTAR LAS CHARLAS DE BAPAK

Leonard Hurd, Subud Publications International, escribe...

El objetivo principal de Subud Publications International es producir nuevas traducciones de las charlas de Bapak y tenerlas dis-



*Se aburren cuando leen esto. Sí. Es por eso...
[Bapak se da cuenta de que ha estado hablando un largo rato sin traducción]*

ponibles a los miembros en varios formatos.

Los volúmenes impresos y las grabaciones de audio siempre han estado disponibles, pero ahora hay también otras formas en que usted pueda acceder a las charlas, sobre las que algunos de ustedes pudieran no conocer.

EDICIONES IMPRESAS – El Volumen 28 de las charlas de Bapak (que cubre enero de 1979) es la última de nuestras traducciones a publicarse. Los volúmenes previos, desde el Volumen 1 en adelante, aún están disponibles.

EPUBS – Si están en la onda, pueden descargar los volúmenes de las Charlas de Bapak para Kindle e iPad. Los Volúmenes del 1 al 11 y el Volumen 24 están disponibles hasta el presente, pero les estamos añadiendo otros.

VIDEO DVDs – con subtítulos en inglés (y en español). De los 12 videos sobrevivientes, 8 DVDs están ahora disponibles con subtítulos en inglés; que han sido traducidos de nuevo. Estos han demostrado ser muy populares. Los 12 DVDs originales aún están disponibles, sin subtítulos, para quienes también los quieran.

MP3 AUDIO – También pueden escuchar las explicaciones de Bapak, todas las 1,315 grabaciones originales, en su iPod/Pad etc. Estas se pueden comprar todas en forma de un conjunto de 21 discos, o como discos individuales de aproximadamente 53 charlas cada uno. Todas estas están disponibles en subudbooks.net o en spi@subudbooks.co.uk

Otra manera de leer las explicaciones de Bapak sobre una base regular es suscribirse al Esquema **UNA CHARLA A LA SEMANA** (solo en Inglés, nota del traductor). Una vez a la semana se entrega una charla al buzón de su computadora. Para inscribirse, envíe un email, informando de qué grupo es miembro, a spi@subudbooks.co.uk

Ahora hay algo más de 650 miembros inscritos a este servicio GRATUITO. Muchos envían estas charlas a sus grupos o a miembros individuales aislados. Esta es una historia de gran éxito y las charlas de Bapak están llegando a un gran número de miembros en esta forma.

La **BIBLIOTECA SUBUD** (www.subudlibrary.net) es otro valioso recurso para acceder a las palabras de Bapak e Ibu en varios formatos. Esta también tiene un muy útil motor de búsqueda.

Las charlas de Ibu también están disponibles en nuestro sitio web. Algunas están como libros impresos, otras como Video/DVDs subtítulos, y como Video/DVDs con traducción.

‘Por su parte, mientras escuchan la charla de Bapak, estén en el mismo estado de cuando están a punto de hacer el latihan. Estando en ese estado podrán recibir esto en su sentimiento interno; ustedes no sólo la oirán con sus oídos y la escucharán, sino que también recibirán algo en su sentimiento interno.’

Bapak, 81 NYC 4

EN LA COSTA DEL SOL DE AUSTRALIA

Leonora Raven (presidenta) escribe...

Muchas cosas han pasado desde que hace justamente un año, los miembros de Subud Costa del Sol se estaban reuniendo en un pequeño cuarto alquilado en un Centro Comunitario Local. Hemos sido bendecidos con una asombrosa propiedad de 10 acres, consistente en dos espacios de latihan, y una casa con cuartos separados para nuestra biblioteca y para entrevistar solicitantes, una piscina, un bello jardín y un área boscosa.



El nuevo edificio.

Recientemente se nos unieron miembros locales, de otros grupos y nuestro presidente nacional Hussein Briedis



Renee Goetz corta la cinta en la inauguración del nuevo espacio.



El portal

para celebrar la apertura de una extensión de la casa consistente de dos habitaciones para huéspedes. Eso nos ha dado un área cubierta grande para reunirnos a tomar café y té los domingos por la mañana y para otras ocasiones sociales, y también una nueva instalación de baño.

Arriba tenemos dos habitaciones para huéspedes, junto con cocina, comedor, baño, servicio sanitario y un patio desde donde se dominan los bellos jardines. Está disponible para rentar por cortos períodos (máximo un mes) para miembros Subud que quisieran venir por unas vacaciones, o que vengan por asuntos Subud.

Si vas a venir al congreso de Subud Australia que se celebrará en la Costa del Sol en el venidero mes de enero del 4 al 10, pudiera interesarle extender su estancia aprovechando el hospedaje que le ofrecemos, para explorar esta bella parte de Australia. Cualquier pregunta para más información por favor envíe un mensaje a: subudsunshine-coast@gmail.com

LA CASA WHATCOMBE de: Sue Dagnall dagben@btinternet.com

Acabo de leer el artículo de David Barker sobre Whatcombe y encontré uno relacionado por Roy Preston, con una lista del personal y niños de la Casa. El nombre de mi abuela aparece en la lista solicitando información de cualquiera que lo recuerde.

Yo fui muy afortunada por visitar regularmente Whatcombe durante el empleo de mi abuela allí y he encontrado recuerdos. Si los caballeros arriba mencionados aún están interesados en recopilar información, me sentiría muy feliz si ellos me contactaran en la dirección email arriba señalada.

SOBRE LOS REFUGIADOS DE CALAIS

Ilaina Lennard escribe...

La situación y el sufrimiento de miles de refugiados que ahora fluyen hacia Europa es desgarradora, y he estado tratando de encontrar si hay miembros Subud involucrados, ya como víctimas ellos mismos o suministrando ayuda para ellos. Si tienen noticias, por favor envíenlas a mi dirección email: ilaine.l@blueyonder.co.uk.

Mientras tanto, de regreso a febrero hay una inspiradora historia publicada en la Revista Subud Inglesa, donde Pollard Blakeley y Pam Hewitt llevaron la primera camionera cargada a Calais. Y ahora hay otra más reciente, cuando unos pocos de nuestros miembros Subud condujeron hasta Calais para llevar a estos refugiados sumi-nistros desesperadamente necesitados.

(Vean 'El Desafío del Espíritu Humano' página 4)

ANUNCIOS

Queridos hermanos y hermanas

Espero que estén bien. Parece haber pasado mucho tiempo desde que estuvimos juntos en Puebla

ALGO PARA DISFRUTAR

Aquí está el primero de varios videos de mi álbum lanzado aquí en Sídney en diciembre. Le seguirán algunos originales, pero esta melodía es un maravilloso clásico, un bello bolero llamado Bésame Mucho, escrito por una joven escritora de canciones mexicana, Consuelo Velázquez cuando tenía solo 16 años. También hay un agradable solo de saxofón en el medio por un gran joven saxofonista de Sídney, Michael Avgenicos. Véalo aquí. Vea Bésame Mucho Live

PÓNGANSE EN CONTACTO

Si les gusta lo que oyen o si les gustaría sugerir una melodía que sea su favorita, entonces por favor pónganse en contacto y déjenme saber frances@francesmadden.com o en Facebook.

*Esperando que disfruten Bésame Mucho
Los amo a todos,
Frances*



SUBUDVOICE

PUBLICACIÓN MENSUAL EN LÍNEA
FECHA TOPE PARA LA PRÓXIMA EDICIÓN

20 de OCTUBRE 2015

Subud Voice se publica mensualmente y la edición en inglés se emite los días primero de cada mes en www.subudvoice.net

Una edición facsímil en español aparece usualmente un poco más tarde en el mismo sitio web.

COLABORACIONES

Enviar artículos, fotos, dibujos, etc. a Harris Smart Editor de Subud Voice
email: editor@subudvoice.net
Tel: + 61 3 95118122

Se invita el envío de propuestas que se relacionen con la vida Subud o que sean de miembros Subud., No podemos garantizar cuando se publique una propuesta o si se publica. Se dará preferencia a artículos de cerca de 200 palabras o menos, acompañado por una foto, bien escrito en inglés y que trate sobre actividades de miembros Subud o que exprese la perspectiva de un miembro Subud sobre un asunto.

Los artículos deben estar escrito de forma tal que sean inteligibles e interesantes, tanto para los miembros Subud como para el público en general. A veces esto significa que haya que suministrar una explicación introductoria o notas para el lector no-Subud.

Las proposiciones no se pagan. La correspondencia sobre artículos en general no será publicada

Las proposiciones a Subud Voice pueden ser editadas por una variedad de razones que incluye la necesidad de reducir las o de mejorar su expresión. Si usted no quiere que su proposición sea editada de ninguna forma por favor márkelo claramente
NO EDITAR

Las opiniones expresadas en los diferentes artículos son de la exclusiva responsabilidad de sus autores y no pueden verse como representado la opinión ni del editor ni de la Asociación Mundial Subud.

ANUNCIOS

Clasificados: 50 centavos la palabra. Tarifa Mínima AUD\$15,00. Tarifa de Anuncios destacados a solicitud. Para hacer los pagos por tarjeta de crédito a Subud Voice por cualquier propósito incluyendo el patrocinio. Ir al sitio web www.subudvoice.net Pinchar sobre el botón CREDIT CARD PAYMENTS al lado izquierdo de la pantalla, Pinche en SUBUD VOICE CREDIT CARD PAYMENTS. Llene el formulario que aparece y en la bandeja de comentarios ponga PATROCINIO o lo que sea. O contáctenos para detalles bancarios o para transferencias bancarias., No olvide indicar si le gustaría patrocinar el ser públicamente reconocido.

EQUIPO DE SUBUD VOICE

Harris Smart: Editor y Administrador de Negocio
Ilaina Lennard: Fundadora y Editora Adjunta
Marcus Bolt: Diseño y Maquetación
Kitka Hiltula: Webmaster
Samuel Pérez Morillas: Edición Española
Melinda Wallis: Marketing && Publicidad

Un Hombre Extraordinario

Historias de Experiencias
de Miembros Subud de
Bapak

Autor: Emmanuel Williams

**AHORA EN ESPAÑOL
DISPONIBLE EN AMAZON**
Teclee título y nombre del autor

Traducción al Español: Andrés (Samuel) Pérez
Morillas

Manzanillo, Cuba, Octubre de 2013

Edición en Español: Miryam Sarnat

